

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST JULIANA FALCONIERI

June 19

Psalm 44: 8

DILEXISTI justitiam, et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consortibus tuis. *Ps. 44: 2.* Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi. Gloria Patri.

INTROIT

Thou hast loved justice and hated iniquity: therefore God, Thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. *Ps.* My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui beatam Julianam Virginem tuam extremo morbo laborantem, pretioso Filii tui corpore mirabiliter recreare dignatus es: concede, quæsumus; ut, ejus intercedentibus meritis, nos quoque eodem in mortis agone refecti ac roborati, ad cœlestem patriam perducamur. Per eundem Dominum.

O God, Who didst vouchsafe wondrously to solace blessed Juliana, Thy Virgin, in her last sufferings with the precious Body of Thy Son: grant, we beseech Thee, that, by her intercession and merits, we too in our mortal agony may be refreshed and strengthened by the same Sacrament, and so be brought to our heavenly country. Through the same our Lord.

COMMEMORATION of Ss Gervase & Protase

DEUS, qui nos annua sanctorum Martyrum tuorum N. et N. solemnitate lætificas: concede propitius; ut, quorum gaudemus meritis, accendamus exemplis. Per Dominum.

O God, Who dost gladden us by the annual feast of Thy holy Martyrs N. and N., mercifully grant that we who rejoice in their merits may be inspired by their example. Through our Lord.

II Corinthians 10: 17-18

FRATRES: Qui gloriatur, in Domino gloriatur. Non enim qui seipsum commendat, ille probatus est; sed quem Deus commendat. Utinam sustineretis modicum quid insipientiæ meæ, sed et supportate me: æmulor enim vos Dei æmulatione. Despondi enim vos uni viro virginem castam exhibere Christo.

EPISTLE

Brethren, he that glorieth, let him glory in the Lord. For not he who commandeth himself is approved: but he whom God commandeth. Would to God you could bear with some little of my folly, but do bear with me: for I am jealous of you with the jealousy of God. For I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.

Psalm 44: 5

SPECIE tua, et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna. Propter veritatem, et mansuetudinem, et justitiam: et deducet te mirabiliter dextera tua.

Psalm 44: 15

ALLELÚIA, alleluía. Adducentur regi virgines post eam: proximæ ejus afferentur tibi in lætitia. Alleluía.

Matthew 25: 1-13

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc: Simile erit regnum cælorum decem virginibus: quæ accipientes lampades suas, exierunt obviam sponso et sponsæ. Quinquæ autem ex eis erant fatuæ, et quinque prudentes: sed quinque fatuæ, acceptis lampadibus, non sumpserunt oleum secum: prudentes vero acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus. Moram autem facientes sponso, dormitaverunt omnes, et dormierunt. Media autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit, exite obviam ei. Tunc surrexerunt omnes virgines illæ, et ornaverunt lampades suas. Fatuæ autem sapientibus dixerunt: Date nobis de oleo vestro: quia lampades nostræ exstinguuntur. Responderunt prudentes, dicentes: Ne forte, non sufficiat nobis, et vobis, ite potius ad vendentes, et emite vobis. Dum autem irent emere, venit sponsus: et quæ paratæ erant, intraverunt cum eo ad nuptias, et clausa est janua. Novissime vero veniunt et reliquæ virgines, dicentes: Domine, Domine, aperi nobis. At ille respondens, ait: Amen dico vobis, nescio vos. Vigilate itaque, quia nescitis diem, neque horam.

Psalm 44: 10

FILLÆ regum in honore tuo, adstitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circumdata variegata.

GRADUAL

With thy comeliness and thy beauty set out, proceed prosperously, and reign. Because of truth, and meekness, and justice: and thy right hand shall conduct thee wonderfully.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. After her shall virgins be brought to the king: her neighbours shall be brought to thee with gladness. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus spoke to His disciples this parable: The kingdom of Heaven shall be like to ten virgins, who taking their lamps went out to meet the bridegroom and the bride. And five of them were foolish, and five wise: but the five foolish having taken their lamps, did not take oil with them: but the wise took oil in their vessels with the lamps. And the bridegroom tarrying, they all slumbered and slept. And at midnight there was a cry made: Behold the bridegroom cometh, go ye forth to meet him. Then all those virgins arose and trimmed their lamps. And the foolish said to the wise: Give us of your oil, for our lamps are gone out. The wise answered, saying: Lest perhaps there be not enough for us and for you, go ye rather to them that sell, and buy for yourselves. Now whilst they went to buy, the bridegroom came: and they that were ready went in with him to the marriage, and the door was shut. But at last came also the other virgins, saying: Lord, Lord, open to us. But he answering, said: Amen I say to you, I know you not. Watch ye therefore, because you know not the day nor the hour.

OFFERTORY

The daughters of kings are in thine honour, the queen stood on thy right hand in gilded clothing, surrounded with variety.

SECRET

May the offering of Thy holy people be accepted by Thee, O Lord, in honour of Thy saints; by whose merits they know they have received help in tribulation. Through our Lord.

COMMEMORATION of Ss Gervase & Protase

Be appeased, we beseech Thee, O Lord, by the gifts now offered, and by the intercession of Thy holy Martyrs, N. and N., defend us from all dangers. Through our Lord.

COMMON PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Matthew 25: 4, 6

QUINQUE prudentes virgines acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus: media autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit: exite obviam Christo Domino.

SATIASTI, Domine, familiam tuam muneribus sacris; ejus, quæsumus, semper interventione nos refove, cujus solemnia celebramus. Per Dominum.

HÆC, nos communio, Domine, purget a crimine: et, intercedentibus sanctis Martyribus tuis N. et N., cælestis remedii faciat esse consortes. Per Dominum.

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

The five wise virgins took oil in their vessels with the lamps: and at midnight there was a cry made: Behold the bridegroom cometh: go ye forth to meet Christ the Lord.

POSTCOMMUNION

Thou hast fed Thy household, O Lord, with these sacred gifts: do Thou ever comfort us, we beseech Thee, by The intercession of her whose festival we celebrate. Through our Lord.

COMMEMORATION of Ss Gervase & Protase

May this Communion, O Lord, cleanse us from guilt; and through the intercession of Thy holy Martyrs N. and N., make us share in the heavenly healing. Through our Lord.